

## **ABSTRACT**

This bachelor thesis deals with English-Czech translation. The thesis is divided into three parts, namely the theoretical part, which will deal with the theory of translatology as a science of translation but primarily it will relate to the theory of translation of potential problematic phenomena that were discovered while reading the original. The second part - practical, consists of a translation of parts of the book of vignettes by Mexican-American author Sandra Cisneros *The House on Mango Street*. The book is written from the perspective of a teenage Hispanic girl Esperanza Cordero who is coping with life in Chicago. The last part sheds light on some of the choices made during the practical translation process, explaining how these were informed by relevant theoretical findings outlined in the first part. It is a justification of the choices of translations of the specific phenomena. The sources for the theoretical part were mostly works by Czech authors dealing with the theory of translation such as Jiří Levý and his *Umění překladau*, Milan Hrdlička and *Překladatelské miniatury, Pozvání k překladatelské praxi: kapitoly o překládání beletrie* by Olga Krijtová or *Překládání a čeština* by Zlata Kufnerová et al.